

Jarosław; 03.10.2013 r.

Wyjaśnienia do SIWZ

**Dotyczy: przetargu nieograniczonego**

**CKZiU-SR 224/10/2013 pn. Zajęcia dodatkowe z języka angielskiego zawodowego (technicznego) – projekt: Podkarpacie stawia na zawodowców realizowanego w latach 2012 – 2014 w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, współfinansowanego ze środków EFS, Priorytet IX, Działanie 9.2, część przeznaczona do realizacji przez Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego w Jarosławiu.**

**1. W punkcie 8. 2) załącznika do SWIZ Zamawiający pisze:**

Program zajęć dydaktycznych stanowiących przedmiot usługi będącej przedmiotem zamówienia winien obejmować:

L.p.	Nazwa jednostki modułowej	Liczba godzin
1	Individual and society	3
2	Eating and drinking	3
3	Art and music. The birth of photography	3
4	Hopes and fears connected with environment. Landscape architecture of the future	3
5	Work and leisure	3
6	Science and technology – ICT	3
7	Time and money	3
8	Home and away. Domestic, wild and forest animals.	3
9	Human health and the 'health' of the nature	3
10	New and old	3

**Pytanie:**

Proszę o wyjaśnienie jaki związek mają powyższe jednostki modułowe ze specyfiką języka angielskiego technicznego oraz nauk pracy z dokumentacją techniczną.

**Odpowiedź:**

Przedmiotowe zajęcia dodatkowe skierowane są do uczniów klas III Technikum Nr 7 kształcących się na kierunkach: technik architektury krajobrazu, technik leśnik, technik informatyk. Celem tych zajęć jest nabycie umiejętności posługiwania się językiem angielskim zawodowym w pracy w wyuczonym zawodzie np. czytanie dokumentacji technicznej, a tym samym zwiększenie możliwości znalezienia pracy w wyuczonym zawodzie w tym również założenie własnej działalności gospodarczej zgodnie z wyuczonym zawodem. W kwestii wyjaśnienia związku jednostek modułowych z specyfiką grupy docelowej Zamawiający uprzejmie informuje:

- a) Celem działu „Individual and Society” jest uświadomienie kursantom wagi jednostki w społeczeństwie oraz podejmowanych przez nią działań, które mogą dotyczyć np. prowadzenia własnej działalności gospodarczej, co również wiąże się z wpływem tej działalności na społeczeństwo i środowisko.
- b) W dziale „Eating and drinking” poruszane są zagadnienia znajomości drzew owocowych, krzewów, roślin zapewniających pożywienie zwierzętom leśnym jak również roślin leśnych, które mogą być spożywane przez ludzi.

- c) Pełna nazwa działu „Art and music” to „Art and music. The birth of photography”, gdzie kursanci uczą się słownictwa z zakresu fotografii z wykorzystaniem w architekturze krajobrazu np. do tworzenia własnego portfolio, które następnie mogą wykorzystać tworząc swoją własną działalność gospodarczą, jak również słownictwa związanego z graficzną obróbką zdjęć.
- d) W dziale „Time and Money” – omawiane są zagadnienia biznesowe np. dotyczące prowadzenia działalności gospodarczej.
- e) Dział „Hopes and fears” pełna nazwa to „Hopes and fears connected with environment. Landscape architecture of the future”, poruszane są tutaj zagadnienia ochrony środowiska naturalnego, architektury krajobrazu i technologii, która może być wykorzystana np. w projektowaniu ogrodów.
- f) W dziale „Home and away. Domestic, wild and forest animals” – poruszane są zagadnienia dotyczące zwierząt dzikich i leśnych oraz ogólne zagadnienia dotyczące ich budowy anatomicznej, jak również miejsca schronień omawianych zwierząt, omawiane jest tutaj także zagadnienie opisu lasu.

Zamawiający jest przekonany, że na podstawie wyżej wymienionych jednostek modułowych cel zajęć dodatkowych zostanie osiągnięty.

## **2. W punkcie IX. 1. 2) SWIZ Zamawiający pisze:**

wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości, lub kierowanie pracami, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami, z których **co najmniej jedna**, musi posiadać:

- a) wykształcenie wyższe kierunkowe (w zakresie języka angielskiego) z przygotowaniem pedagogicznym,
- b) 3 letni staż pracy w szkole ponadgimnazjalnej jako nauczyciel języka angielskiego,
- c) stopień nauczyciela kontraktowego,
- d) certyfikat Business English Certificate Higher (BEC Higher), University of Cambridge, sporządzony według wzoru stanowiącego **Załącznik Nr 6** do niniejszej SIWZ;

### **Pytanie:**

Proszę o wyjaśnienie jaki związek ze specyfiką nauczania technicznego języka angielskiego ma wyżej wymieniony certyfikat. Zamawiający nie wymaga za to, żadnego doświadczenia w zakresie nauczania i znajomości technicznego języka angielskiego, posiadania materiałów niezbędnych do nauki branżowego języka.

### **Odpowiedź:**

Zamawiający określił wyżej wymienione wymagania na podstawie wiedzy i doświadczenia jakimi dysponuje. W ocenie Zamawiającego certyfikat Business English Certificate Higher (BEC Higher), University of Cambridge jest doskonałym uzupełnieniem przygotowania osoby posiadającej przygotowanie merytoryczne do realizacji zajęć dodatkowych z języka angielskiego zawodowego gwarantującym osiągnięcie założonego celu. Doświadczenie w zakresie nauczania języka angielskiego technicznego będzie potwierdzone faktem posiadania minimum stopnia awansu zawodowego nauczyciela kontraktowego oraz minimum trzyletnim stażem pracy w szkole ponadgimnazjalnej jako nauczyciel języka angielskiego. Informuje również, że zgodnie z podstawami programowymi szkół ponadgimnazjalnych realizowane są zajęcia dydaktyczne z języka angielskiego zawodowego. Zamawiający nie wymaga materiałów niezbędnych do nauki języka branżowego, gdyż w jego ocenie takie materiały posiada (podręczniki, ćwiczenia, programy komputerowe itp.). Ponadto Zamawiający określając wyżej wymienione wymagania kierował się tylko i wyłącznie dobrem grupy docelowej do której te zajęcia są skierowane. Zamawiający nie dyskryminuje potencjalnych Wykonawców podejmując jedynie działania zmierzające do należytego wykonania usługi i gwarantujące osiągnięcie założonego celu.